

Serbian

Continuers Level

Sample Assessment Items



COLLABORATIVE CURRICULUM AND ASSESSMENT FRAMEWORK FOR LANGUAGES
AUSTRALIA

The assessment items below have been developed as a guide to the kinds of questions that will be set in the external examination. For detailed advice, including advice on the texts types that will be used, refer to the 'Assessment' section of this syllabus.

Written Examination

Section 1: Listening and Responding

Part A

There will be two to four short texts followed by one longer text.

Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Text 1

Деда, шта је то 'крсна слава'?

Слава или крсно име је народни обичај, по коме се Срби разликују од свих народа на свету. Ми смо једини народ који има и одржава тај обичај.

Слава или крсно име одржало се у нас још од првих дана хришћанства. Кад су наши стари примили хришћанство, они су узимали за свога домаћег заштитника оног светитеља на чији су дан прелазили у хришћанство. Цео дом је прослављао тога светитеља сваке године и приносио му жртве у његову "славу и част". Отуда је и потекло име СЛАВА.

Questions

1. What is the other name for Slava?
2. What does this custom celebrate?

Text 2

Милиони људи широм света, наоружани камерама, фото апаратима и специјалним наочарама за посматрање потпуног помрачења Сунца изашли су у среду на улице својих градова да би уживали у ретком природном феномену који се на Земљи последњи пут догодио 1842. године. Јединствен астрономски спектакл започео је у среду на источној обали Канаде у делу под именом Нова Шкотска, тачно у 11.31. часова. У том тренутку Месечева сенка је почела да заклања Сунце и брзином од 2.400 километара на час пројурила преко површине Атлантског океана.

Questions

1. How were the spectators equipped?
2. Where exactly and when did the spectacle start?

Text 3

Желела бих да изађем вечерас.

Не може.

Тата, имам утисак да бринеш због нечега. Због чега?

Па, нисам сигуран какво је друштво с којим излазиш, а и плашим се да се враћаш сам касно ноћу.

Идем са Нешом и Цецом у кафић. Водићу рачуна да се вратим до поноћи.

Треба ли ти пара за такси?

Не, хвала, имам довољно.

Хајде и да дођеш на време. Пази добро шта радиш!

Questions

1. What would the girl like to do tonight?
2. How does she reassure her father?
3. How is the father's change in attitude revealed in the language/tone?

Text 4

- Драги слушаоци, добро јутро! Са нама у студију је наш специјални гост из Југославије, омиљени певач свих генерација – Ђорђе Балашевић. Ђорђе, добродошли!

- Добро јутро свима! Веома ми је драго да сам у Аустралији. Морам да кажем да се овде гости увек осећају пријатно после добродошлице коју им приреде лепо време и наши срдачни људи.

- Ђорђе, можете ли да нам кажете нешто о наступајућим концертима у Сиднеју?

- Па, као што знате, један је у понедељак, 22. маја, а други у четвртак 25. маја. Ја се радујем концертима, али мало сам забринут да ли ће нас време послужити с обзиром да су оба концерта на отвореном.

- Требало би да време буде лепо. У мају обично имамо благе и пријатне јесење вечери. Чула сам да су карте прилично скупе. Колико тачно коштају?

- Већина карата је \$100, боља места коштају \$150, а има и неколико седишта за \$250.

- Да ли се осећате нелагодно зато што многи ваши поштоваоци неће моћи да дођу? Мислите ли да треба да певате само за оне који могу себи да приуште карте?

- Па, морам да кажем да су моји менаџери и овдашњи организатори одредили цену. Треба такође имати на уму да са мном долази екипа од 40 људи. Концерт ће бити изузетан, са специјалним ефектима и трајаће 2 и по сата.

- Сигурна сам да ће концерти бити изврсни. Да ли ћете певати неке од старих добро познатих песама?

- Наравно! Певаћу такође и три нова хита као и своју најновију песму која ми је посебно драга.

- Шта још планирате за свој боравак у Аустралији?

- Волео бих да мало боље упознам Аустралију. Планирам да посетим неколико музеја и галерија у Сиднеју, а онда путујем у Мелбурн и Аделаид. После тога планирам да мало путујем по унутрашњости земље.

- Хвала што сте били са нама у студију. Надам се да ћете се лепо провести у Аустралији и да ће Ваши концерти бити веома успешни.

Questions

1. How many concerts is Đorđe Balašević holding in Sydney?
2. How much are the most expensive tickets?
3. Give two reasons why the tickets are so expensive.
4. What repertoire is Đorđe planning for the concerts?

Part B

There will be one short text followed by one longer text.

Questions on the texts will be written in English and Serbian for answers in Serbian.

Text 5

Шта радите када је време да се пензионишете, а мрзите баштованство, куглање или прављење колача? За Марка Николића и 200 других пензионера из Мелбурна, одговор је једноставан: Универзитет трећег доба.

То није замишљање универзитета будућности него место где се старији људи окупљају, уче и дискутују. Универзитет има 4 центара у Мелбурну који нуде часове за људе од 45 до 90 година.

Question

1. Explain the expression 'university of the third age'.

Објасните израз 'Универзитет трећег доба'.

Text 6

Извините, молим Вас, могу ли да Вас питам нешто?

Како да не, само изволите.

Знате, ја сам први пут у Београду и осећам се сасвим изгубљен.

Могу да замислим, јер ни мени није лако да се снађем, а рођен сам у овом граду. Имам 64 године и читав живот сам провео у Београду, али се и сам често нађем у недоумици којим путем да пођем, просто не могу да препознам неки део града ако ту не пролазим често. На све стране се гради, поправља, дограђује... Просто се питам где сам то. Извините, ја сам се ту распричао, а ви, видим, журите. Шта сте желели да ме питате?

Па, требало би да се упишем на Филозофски факултет, а немам појма где се налази. Рекоше ми да је то овде негде у близини, а ја никако да набасам на право место.

А то вам је лако. Ми смо сада у Улици Војводе Мишића. Паралелно са овом је Чика Љубина улица, а Филозофски факултет се налази тамо где Чика Љубина излази на Студентски трг, и то са леве стране ако гледате према Тргу. Лако ћете препознати, то је велика четворспратница од црног гранита, са тамнозеленим стаклима. Чим уђете, скрените лево и наћи ћете се пред огласном таблом. Ту ћете сазнати све што вам треба за упис.

Извините што Вас прекидам, али, откуд Ви то све знате?

Откуд знам? Па ја сам ту провео више од 15 година, скоро пола свог радног века. Ја сам, знате, радио на одржавању електричних инсталација на Филозофском факултету. Пензионисао сам се пре две године и многи ме тамо још нису заборавили. А ни ја њих. Тек да знате, то је један од најлепших факултета у Београду, иако није ни највећи, ни најновији. А и људи који раде тамо су заиста пријатни. Ништа се не може замерити ни студентима, видећете и сами.

Баш Вам хвала.

Нема на чему. И сретно с факултетом.

Хвала и довиђења.

Довиђења.

Questions

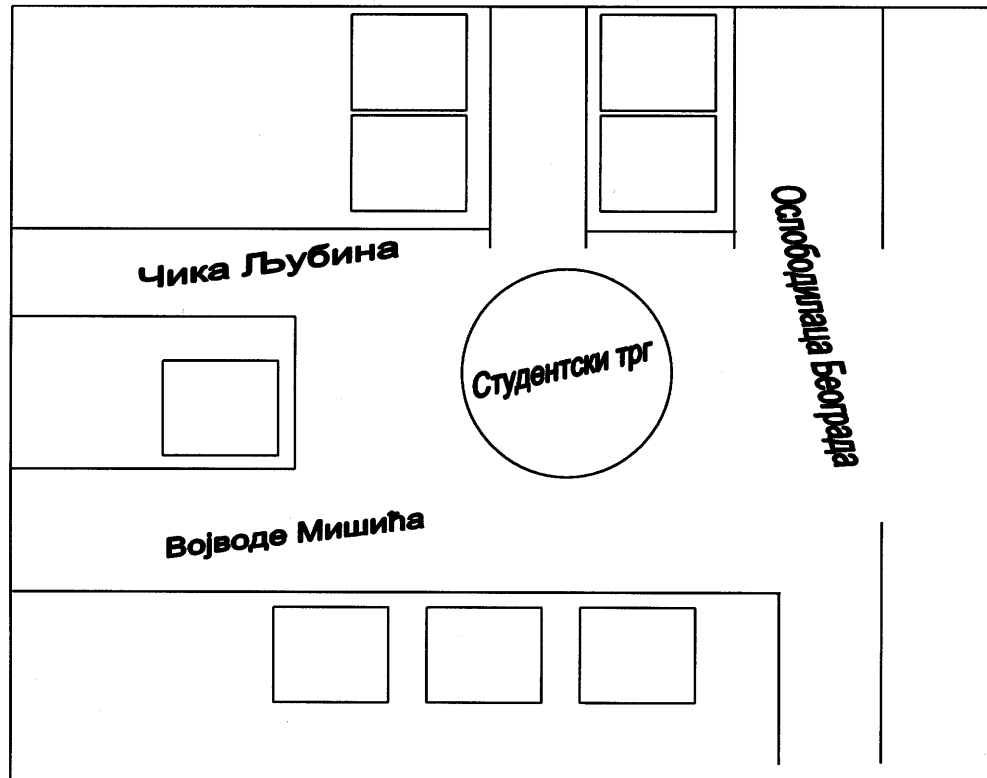
1. Who is the conversation between? How do we know this?
Између кога се води разговор? Како то можемо знати?
2. Why does the resident of Belgrade have difficulties in finding his way occasionally?
Зашто и Београђанин има проблема при сналажењу у Београду?
3. Describe the Philosophy faculty building. Mention three details.
Опишите зграду Филозофског факултета. Наведите три израза из текста.

4. How does the resident of Belgrade know so much about the area?

Зашто овај Београђанин зна тако много о овом делу града?

5. Label the place where the Philosophy faculty is located.

Означите на мапи место где се налази Филозофски факултет.



Section 2: Reading and Responding

Part A

Students will be required to read two texts in Serbian of 400 to 500 words in total.

Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Text 1

СУНЧАЊЕ СА ЗАШТИТНИМ ФАКТОРОМ

ВИШЕ КРЕМЕ, ВЕЋА ОПАСНОСТ ДА СЕ ДОБИЈЕ РАК КОЖЕ

Заштитни фактори одлажу појаву опекотина, па охрабрују људе да на сунцу проводе више времена и тако повећавају ризик да добију рак

Људи који користе јаке заштитне факторе обично дуже остају на сунцу и тако повећавају ризик да добију рак коже, наводи се у студији која се данас појавила у Часопису Националног института за рак. Заштитни фактори одлажу појаву опекотина, па тако охрабрују људе да на сунцу проводе више времена, написао је тим научника предвођен Филипом Отијером из Европског института за онкологију у Милану. Људи који много времена проводе на сунцу изложени су већем ризику од меланома, рака коже и младежа.

Научници су посматрали понашање две групе универзитетских студената из Француске и Швајцарске током лета 1997. Групама су дате тубе крема са заштитним факторима без икакве марке. Њих 44 добило је креме са заштитним фактором 10, а 42-оје јачи фактор 30. Обе групе провеле су за време одмора готово исти број дана на сунцу, користиле исту количину креме и имале исти процент опекотина од сунца. Међутим, студенти који су користили заштитни фактор 30, на сунцу су провели 72, 6 сати, за разлику од 58,2 сата колико је провела друга група.

Ово откриће могло би да помогне у објашњењу зашто су раније студије откриле да је рак коже уобичајенији код људи који користе креме са заштитним факторима, написали су истраживачи Карен Емонс, Грахам Колдик и Питер Бостон.

Questions

1. What misconception do people have when using a sunscreen?
2. (A) List the similarities between the groups of university students used for the research project.
(B) List the differences between these groups.
3. What were the conclusions of the study?

Text 2

Лето је зрело оне недеље када на Каленића пијаци израсту котрљава брда лубеница и када, најзад, свако може да их купи.

Лубеница је забава за сиромашне. Она је много више од хране. Чиста коцка. Хоће ли испунити наша слатка очекивања или ћемо до куће, попут Сизифа, вући блџтаву тикву?

Лубенице, иначе, обично купују очеви породица. То је мушки посао. Пре тога их дуго стежу, куцкају и приносе уху, баш као да ослушкују њихову суштину – слатку музику замирућег лета. На њима лежи велика одговорност, јер је лубеница исувише велика да бисмо је куповали само за себе. Делимо је са најближима.

Нож који сече лубеницу исписује својом оштрицом кривуљу мајчинске љубави. Нико од укућана неће добити једнак комад. Онај кога кева највише воли добиће и нехотице највећу кришку. Ономе кога воли још више припашће - срце.

Најзад, охлађена лубеница је на средини стола. Још видим радознале и гладне дечије очи, осећам напетост ишчекивања – каква ли је изнутра?

Нема ништа тужније од усамљене лубенице на тањиру неког отменог ресторана. Тек тада осећамо колико нам недостају остали, оне које смо погубили у животу ...

Недостаје црвено-бела коцкаста мушема са расеченим траговима ножа са хлеб. (Вечита реченица наше младости: Пази како сечеш! Исећи ћеш мушему!)

Како јести лубеницу сребреним прибором за јело пред очима туђих људи? Она се гризе, док рукама држимо кришку, а слатки сок нам се цеди низ браду.

На крају, када је оглодана до зелене коре, кева сунђером збрише са мушеме трагове зрелог лета, па се на њеној цаклећој површини служи прва јесења кафа.

Questions

1. What is the mood of this passage? Support your answer with close reference to the text.

2. What is the meaning of 'heart' in the following quote?

Онај кога кева највише воли добиће и нехотице највећу кришку. Ономе кога воли још више припашће - срце.

3. How does the writer feel about eating watermelon in a restaurant? Support your answer with close reference to the text.

Part B

Students will be required to read a short text (150 words) in Serbian.

The question will be written in English and Serbian for a response in Serbian.

Text

Драги Милане,

Одмах на почетку морам да се извиним што ти дуго нисам писала. Знам, крива сам, али морам да кажем да сам протеклих месеци заиста била преокупирана много важнијим стварима од писања писама. Немој да се љутиш због тога, знаш да сам увек била отворена – што на уму, то на друму.

Као што већ знаш, пре два месеца сам завршила гимназију и матурирала. Оцене нису биле баш сјајне, али су биле довољно добре за упис на факултет, поготово јер нисам размишљала о медицини или електротехници, него о језицима. Међутим, испоставило се да ове године на Филолошком факултету неће уписивати нове студенте на одсеку за енглески језик, јер на бироу за запошљавање посао чека преко 70 квалификованих преводаца и професора енглеског. Понудили су нам да упишемо немачки уместо енглеског, али ја сам одустала јер тај језик никад нисам учила. Шта се десило са твојим уписом на факултет?

Тако, после свега, мени је преостало само да потражим било какав посао, па да поново покушам да се упишем на факултет идуће године. Међутим, ни тражење посла ми не иде баш од руке. Да ли ћу, и када, наћи неки посао најмање зависи од мене, јер сам спремна да прихватим било шта. Размишљајући о томе какве могућности имам, и ти си ми пао на памет. Замолила бих те да ми у следећем писму напишеш какве су могућности за запошљавање и студирање у Аустралији.

Пуно поздрава из Београда,

Наталија

Question

You are a student in Australia. Respond to the letter in Serbian. Write 150–200 words.

Ти си ученик у Аустралији. Одговори на следеће писмо на српском. Напиши 150 до 200 речи.

Section 3: Writing in Serbian

There will be a choice of two to four questions, which will be related to one of the prescribed themes.

Questions will be written in English and Serbian for a response of 200 to 250 words in Serbian.

1. Write an article for your school newspaper in which you discuss how the use of computers has influenced our everyday lives.

Напиши чланак за школске новине у коме ћеш размотрити како је употреба компјутера утицала на наш свакодневни живот.

2. You were involved in an accident while travelling. Write a diary entry reflecting on the difficulties of travelling in a foreign country.

Догодила ти се саобраћајна незгода током путовања. Напиши запис у дневнику у коме ћеш изнети своја запажања о тешкоћама путовања у иностраној земљи.

3. You are a student on exchange in Australia. Write a letter to a friend about places you have seen, the people you have met and your impressions of the country.

Ти си дошао/дошла у Аустралију као ученик на размени. Напиши писмо другарици/другу о местима које си посетио/посетила, људима које си срео/срела и својим утисцима о Аустралији.

4. As school captain you have been asked to give a speech to your fellow Year 7 students. Your speech should outline your views about the value of your school days.

Као ђачки капитен треба да одржиш говор ученицима седмог разреда. У говору треба да изнесеш своја схватања о значају школских дана.